

Słownik Geograficzny entry for Łosice

Łosice, os. miejska nad rz. Tuczna, pow. konstantynowski, gm. i par. Łosice. Leży w nizinie nadrzecznej, odl. 28 w. od Siedlec. Posiada kościół par. drewniany, cerkiew pounicką, synagogę, szkołę początkową, sąd gminny okr. IV, urząd gminny, stacją pocztową. W 1827 r. było tu 190 dm. i 1543 mk., w 1862 r. 199 dm. (6 murow.) i 1755 mk. (838 żyd.); obecnie jest 208 dm., 2610 mk. i 3332 mr. ziemi miejskiej. Ł. należą do rzędu dawniejszych osad miejskich na Podlasiu. Aleksander Jagiellończyk w 1505 r. przenosi mieszczan tułtejszych z prawa ruskiego na niemieckie. Wzniesiono wtedy ratusz z jatkami, wagą, postrzygalnią, ustanowiono jarmarki. Mimo to starostowie mielnicy nie przestawali uciskać mieszczan, a poborcy wybierali opłaty według ustaw litewskich. Dopiero uchwała sejmowa z 1573 r. położyła koniec wyzyskiwaniu. Władysław IV przywilejem z 1647 r. pozwolił mieszczanom pędzić wódkę i rozwozić ją swobodnie. Zniszczone w czasie wojen szwedzkich otrzymały Ł. w 1677 r. potwierdzenie i rozszerzenie przywileju co do wyrobu i sprzedaży trunków, lecz napływ żydów protegowanych przez starostów uniemożliwiał mieszczanom konkurencyą i doprowadził ich do nędzy. Zakazy królewskie, potwierdzane kilkakrotnie, nie zaradziły nadużyciom; ludność chrześcijańska musiała poprzestawać na pracy rolnej. Kościół katolicki pod wezw. ś. Zygmunta założony został i uposażony przez Zygmunta I w 1511 r. Stoi przy nim kaplica murowana ś. Stanisława. Cerkiew rusińska musiała powstać w dawniejszej jeszcze epoce. Par. Ł. dek. konstantynowski: 3252 dusz. Gmina Ł. należy do sądu gm. okr. III w miejscu, ma 2675 mk.

Br. Ch.

Łosice, wś, pow. kobryński, przy drodze z Chomska do Drohiczyzna i Antopola.

Słownik Geograficzny entry for Łosice

<p>Łosice, os. miejska nad rz. Tuczna, pow. konstantynowski, gm. i par. Łosice. Leży w nizinie nadrzecznej, odl. 28 w. od Siedlec.</p> <p>Posiada kościół par. drewniany, cerkiew po unicką, synagogę, szkołę początkową, sąd gminny okr. IV, urząd gminny, stacją pocztową.</p> <p>W 1827 r. było tu 190 dm. i 1543 mk., w 1862 r. 199 dm. (6 murow.) i 1755 mk. (838 żyd.); obecnie jest 208 dm., 2610 mk. i 3332 mr. ziemi miejskiej.</p> <p>Ł. należą do rzędu dawniejszych osad miejskich na Podlasiu.</p> <p>Aleksander Jagiellończyk w 1505 r. przenosi mieszczan tutejszych z prawa ruskiego na niemieckie.</p> <p>W zniesiono wtedy ratusz z jatkami, wagą, postrzygalnią, ustanowiono jarmarki.</p> <p>Mimo to starostowie mielniccy nie przestawali uciskać mieszczan, a poborcy wybierali opłaty według ustaw litewskich.</p> <p>Dopiero uchwała sejmowa z 1573 r. położyła koniec wyzyskiwaniu.</p> <p>Władysław IV przywilejem z 1647 r. pozwolił mieszczanom pędzić wódkę i rozwozić ją swobodnie.</p> <p>Zniszczone w czasie wojen szwedzkich otrzymały Ł. w 1677 r. potwierdzenie i rozszerzenie przywileju co do wyrobu i sprzedaży trunków, lecz napływ żydów protegowanych przez starostów uniemożliwiał mieszczanom konjunkturę i</p>	<p>Łosice, an urban settlement on the Tuczna River in the Konstantynów Powiat [District], gmina [municipality] and parish of Łosice. It lies in the riverside lowlands, 28 versts [1 verst = 1.0668 kilometers] not far from Siedlce.</p> <p>It possesses a wooden parish church, a Uniate Orthodox church, a synagogue, an elementary school, a local court for the 4th district, and a post office.</p> <p>In 1827 there were 190 homes and 1543 residents here, in 1862 there were 199 homes (6 made of stone) and 1755 residents (838 Jews); currently there are 208 homes, 2610 residents, and 3332 mórgs [1 mórg in the Russian Partition = 1.388 acres] of urban land.</p> <p>Łosice belongs to the oldest ruling urban settlement in Podlasia.</p> <p>In the year 1505, Aleksander Jagiełło moved the local townspeople from Russian Law to German Law.</p> <p>At that time a town hall with a butcher's shop, scales, a shearing room were erected, and a fair was set up.</p> <p>Despite this, the district governor of the place did not stop oppressing the townfolk, and his collectors collected fees according to Lithuanian laws.</p> <p>Not until the resolution of the Sejm [the Polish parliament] in the year 1573 was the exploitation ended.</p> <p>Władysław the fourth, with the charter in the year 1647, allowed the townspeople to distill vodka and to distribute it freely.</p> <p>Destroyed at the time of the Swedish War, in the year 1677 Łosice was granted confirmation and expansion of the charter for the establishment and sales of alcoholic beverages, but the arrival of the Jews, the protégés of the district governors, prohibited the</p>
---	---

Słownik Geograficzny entry for Łosice

<p>doprowadził ich do nędzy.</p> <p>Zakazy królewskie, potwierdzone kilkakrotnie, nie zaradziły nadużyciom; ludność chrześcijańska musiała poprzestawać na pracy rolnej.</p> <p>Kościół katolicki pod wezw. ś. Zygmunta założony został i uposażony przez Zygmunta I w 1511 r.</p> <p>Stoi przy nim kaplica murowana ś. Stanisława.</p> <p>Cerkiew rusińska musiała powstać w dawniejszej jeszcze epoce.</p> <p>Par. Ł. dek konstantynowski: 3252 dusz.</p> <p>Gmina Ł. należy do sądu gm. okr. III w miejscu, ma 2675 mk.</p> <p style="text-align: right;"><i>Br. Ch.</i></p>	<p>competition of the townspeople and led them into extreme poverty.</p> <p>The royal ban, confirmed several times, did not rectify the abuse; the Christian population had to shift to agricultural labor.</p> <p>In the year 1511, the Catholic Church of Saint Zygmunt was founded and paid for by Zygmunt the first.</p> <p>The stone chapel of Saint Stanisław stood near it.</p> <p>A Russian Orthodox Church was established in an even earlier time.</p> <p>The Łosice parish of the Konstantynów deanery had 3252 souls.</p> <p>The Gmina of Łosice belongs to the district court of the 3rd district, there were 2675 residents in that place.</p> <p style="text-align: right;"><i>Bronisaw Chlebowski</i></p>
<p>Source: Sulimierski Filip, Bronisaw Chlebowski, and Władysław Walewski, eds., <i>Słownik Geograficzny Królestwa Polskiego i Innych Krajów Słowiańskich (Geographical Dictionary of the Kingdom of Poland and other Slavonic Countries)</i> - Warsaw 1884, Volume V, page 732.</p> <p>Translated by: Stephen J. Danko (November 14, 2006) [square brackets denote additional information and translator's annotations].</p>	
<p>Łosice, wś, pow. kobryński, przy drodze z Chomska do Drohiczyna i Antopola.</p>	<p>Łosice, a village in the Kobryń Powiat [District], near the road from Chomsk to Drohiczyn and Antopol.</p>
<p>Source: Sulimierski Filip, Bronisaw Chlebowski, and Władysław Walewski, eds., <i>Słownik Geograficzny Królestwa Polskiego i Innych Krajów Słowiańskich (Geographical Dictionary of the Kingdom of Poland and other Slavonic Countries)</i> - Warsaw 1884, Volume V, page 732.</p> <p>Translated by: Stephen J. Danko (November 14, 2006) [square brackets denote additional information and translator's annotations].</p>	